

ХАФТАРА ГЛАВЫ : ЭЙКЕВ — וקע

*Эта Хафтара взята из первой книги Ишай:
глава 49, фраза 14 — глава 50, фраза 11,
а завершается она фразами 1 — 3 из главы 51.*

1. Это вторая Хафтара из серии утешений. Как предыдущая, она взята из книги Ишай (да и все эти семь отрывков взяты оттуда), и в ней ясно продолжена начатая там общая тема утешения.
2. В этой Хафтаре упомянут целый ряд тем, и здесь мы обсудим только некоторые из них. Прежде всего пророк заверяет еврейский народ в том, что его не бросили. «Может ли женщина забыть навсегда своего ребенка, может ли удержаться и не сжалиться над ним?» Даже если ребенок раздражает ее и доводит до белого каления, все равно она не может ему не сочувствовать. Так и ХаШем с Его заблудшими детьми: еврейский народ навсегда останется Его ребенком, Его сокровищем.
3. Пророк рисует картину будущего, когда массы рассеянного народа еврейской диаспоры вернутся из разных мест изгнания, и Мать Цион будет дивиться тому, как они выжили и возвратились, и вопрошать: «Чьи эти красивые дети? Кто их воспитал?» Слово «Цион» означает «отметка», «ориентир», а здесь так называется город Иерусалим. Ибо Иерусалим и его Храм должен играть именно такую роль: служить причалом, знаком и ориентиром, и указывать всему человечеству дорогу к Б-гу, на служение Ему. В более широком смысле слово «Цион» относится и ко всей Земле Израиля, и здесь пророк поэтически изображает ее как мать, верно и терпеливо ждущую возвращения своего возлюбленного мужа и детей. Как мать с распростертыми объятьями приветствует приходящих домой детей, так и Святая Земля расширится и с радостью примет всех, кто возвратится, и будет вновь отстроена и заселена.
4. В ответ на вопрос Матери Цион «Кто вырастил этих детей?» пророк говорит, что их воспитало само изгнание; опыт и страдания облагородили их, и хотя они скитались среди самых разных типов людей, их воспитали цари и взрастили принцессы. Благодаря пережитым страданиям, они стали чуткими и сострадательными. (Как сказал британский премьер-министр Ллойд-Джордж: «Из вас выковали весьма тонкую сталь, и потому вас невозможно сломить. Выкованные веками в тончайшую сталь, более, чем какая-либо другая национальность!»)

ХАФТАРА ГЛАВЫ : זרע

5. Ишая говорит о том, как цари и принцессы воспитали детей Циона в прошлом, но выражает это в будущем времени, и таким образом в его словах содержится также обещание, что будущее возвращение еврейского народа в Землю Израиля осуществится с поддержкой и под царским покровительством народов мира — которые попытаются компенсировать за то, что плохо обращались с евреями, когда они были в изгнании. Пророк предсказывает, что, как бы невероятна ни была идея, что завоеватель отдаст назад трофеи, которые взял у своих жертв, или что пленники будут высвобождены из клещей тирана, тем не менее, именно это произойдет по воле Б-га, когда еврейский народ возвратится в свою Землю, ибо Сам ХаШем будет воевать за Свой народ.

O. Y. Baddiel

London, England

О. И. Баддиль

Лондон, Англия

Translated from the English by Rabbi Meir Moutchnik, to whom many thanks.

Перевод с английского Меира Мучника, которому выражается благодарность.